

SUPYIRE SÉNOUFO

Supyire Sénoufo Translation

Yɛlɛ kɛlɛn wɛ yɛlɛ

Pyi caman wa a yeli ka yɛlɛ kɛlɛn wɛ yɛlɛ ba ɲɛnamaya la. Ba wa tuma kɛ kɔsɛbɛ. Ba wa fɛ ka ɲɛnamaya ɲuman sigɛ. Nka yɛlɛ kɛlɛn ka ɲi, ba ka a lon. Dɔ wa miiri ka wari caman na a sira. Dɔ ka yir ɲuman wala tuma ɲuman na a sira. O nɛɛma ɲumanw tɛ buɛ sira. Yɛlɛ min na yɛlɛ ye Elohim. I daara ka i Elohim lon. Hali i a lon, yɛlɛ kɛlɛn na yɛlɛ.

Mun kɔsɔn an yɛlɛ Elohim

Pyi bɛɛ tɔɔrɛ kɛra. I tɔɔrɛ kɛra, n fana. Tɔɔrɛ ye i yɛrɛ sira ta ka Elohim sira to. Pyi bɛɛ a kɛ. Tɔɔrɛ wa an faran Elohim na. I ka se ka o farali tiɛ i yɛrɛ ye. I ka se ka kɛ ɲuman hali a bɛɛ. I ka se ka tuma kɛ hali a bɛɛ. I ka se ka tɔɔrɛ sara.

Elohim kɛra

ENGLISH REFERENCE

English translation

Something is missing

Many people feel that something in life is missing. They work hard. They try to build a good life. But something is still not right, and they do not know what it is. Some people think more money will fix it. Some think a better house or a better job will fix it. These things are good, but they do not fix what is wrong. What is missing is Elohim. You were made to know Him. Until you know Him, something will always be missing.

Why we are far from Elohim

Every person has sinned. You have sinned and so have I. Sin is going your own way instead of Elohim's way. Every person does this. And sin separates us from Elohim, like a wall standing between us. You cannot break down this wall yourself. You cannot be good enough. You cannot work hard enough. You cannot pay for it.

What Elohim did

Elohim wa i kanu. A ma i to i yurɪ. Elohim a Dence Yesu Kirisita tuna. Yesu wolora Maria sunguru ma. A ma tɔɔɛ kɛ. Yesu sara kuru kan. A i tɔɔɛ tɔɔɛ ta. A sara i ɔɔ na, bari a wa i kanu. Tile saba da Elohim a wulila saya ɔ. Yesu wa nii na bi. A ye Kuntigi. Elohim duniya kanura kosebe fo a a Dence kelen di, walasa min da a la kana sa nka a ɔɔɔ nii banbali. Elohim ma a Dence tuna duniya jalaki, nka ka duniya kisi a fɛ.

Yesu ye jaabi

Yesu wa i kanu kosebe. A wa i ko janto. A wa fɛ i a lon ani ka kɛ i ɲenamaya la tile beɛ.

I ka kan ka mun kɛ

Kisi ye dur ye. I ka se ka a san wala ka a ɔɔɔ tuma fɛ. Ama i ka kan ka a minɛ. Bibila wa a fɔ ka i kisira nema fɛ, dannaya fɛ. O ye Elohim dur ye. O tɛ bɔ i yɛɛ kɛwale la.

Tɔɔɛ to

A fɔ Elohim ye ka i tɔɔɛ. A fɔ a ye ka i sara. Bi latige ka i yɛɛ sira to.

Da a la

Da a la ka Yesu sara i tɔɔɛ kosɔɔ ani Elohim a wulila saya ɔ.

Yesu mine Kuntigi ye

Elohim loves you. He did not leave you far from Him. Elohim sent His Son, Jesus Christ. Jesus was born of the virgin Mary. He never sinned. Jesus died on the cross. He took the punishment for your sin. He died in your place, because He loves you. On the third day, Elohim raised Jesus from the dead. Jesus is alive today. He is Lord. Elohim loved the world so much that He gave His only Son, so that everyone who believes in Him will not die but will have life forever. Elohim did not send His Son to condemn the world, but to save the world through Him.

Jesus is the answer

Friend, Jesus loves you very much. He cares about you. He wants you to know Him, and He wants to be part of your life every day.

What you must do

Salvation is a gift. You cannot buy it or earn it. But you must receive it. The Bible says you are saved by grace, through faith. It is not your own doing — it is Elohim's gift. It does not come from anything you have done, so no one can boast about it.

Turn away from sin

Tell Elohim you have sinned. Tell Him you are sorry. Decide today to stop going your own way.

Believe

Believe that Jesus died for your sin and that Elohim raised Him from the dead.

Receive Jesus as Lord

Yesu deli a na i jɛnamaya la. Ni i wa Yesu wele “Kuntigi,” i wa i yɛɛ di a ma. I ye min ye ani i ka min sɔɔ bi, o bɛɛ ye a ta. A ye i Kuntigi bi ani i na a bato. Bibila wa a fɔ ka ni i wa Yesu Kuntigiya fɔ i da la ani i wa da i dusu la ka Elohim a wulila saya ɔ, i na kisi. Dusu la mɔɔ wa da ka kɛ tilennen Elohim ma; da la a wa a fɔ ani a wa kisi. Elohim wa i yafa. A wa i bɔ dibi ɔ ka i don a yeelen la. I wa kɛ Elohim den ye ani i na bɛɛra a fɛ abada.

Kisi deli

Kuntigi Yesu, n wa a lon ka n ye tɔɔɛkɛla ye. N delila i ye, n tɔɔɛ bɛɛ yafa n ma ani ka n saniya. N sara n yɛɛ sira taga kosɔn. Bi n wa n tɔɔɛ to ani n wa na i ma. N wa da a la ka i sara kuru kan n kosɔn. N wa da a la ka Elohim i wulila saya ɔ ani i wa nii na bi. Na ka sigi n dusu la. Kɛ n Kuntigi ani n Kisibaa ye. N ye min ye ani n ka min sɔɔ bi, o bɛɛ ye i ta. N wa i wale ka i sara n kosɔn ani ka i n nana Elohim, n Fa, ma. I ye n Kuntigi ani n Kisibaa ye. Amiina.

I se ka i jigi da

Ni i deli nin kɛra i dusu bɛɛ la, bi i ye Elohim den ye. I mako tɛ ka yɪɪ yɪɪ. I mako tɛ ka yɪɛ dɔ minɛ. Elohim lahidu tara, ani Elohim ka galon fɔ. Bibila wa a fɔ ka nɛɛma nin sɛbera aw min wa da Elohim Dence la, walasa aw a lon ka aw sɔɔ nii banbali.

Sisan mun?

Ask Jesus to come into your life. When you call Jesus “Lord,” you are giving Him yourself. All that you are and all that you have now belong to Him. He is your Master now, and you will follow Him. The Bible promises that if you say with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that Elohim raised Him from the dead, you will be saved. It is with the heart that a person believes and is made right with Elohim, and with the mouth that a person confesses and is saved. When you do this, Elohim forgives you. He brings you out of darkness into His light. You become His child, and you will live with Him forever.

The prayer of salvation

Lord Jesus, I know that I am a sinner. Please forgive me for all my sin and make me clean. I am sorry for going my own way. Today I turn away from my sin and I turn to You. I believe You died on the cross for me. I believe Elohim raised You from the dead, and that You are alive today. Please come and live in my heart. Be the Lord and Saviour of my life. All that I am and all that I have now belong to You. Thank You for dying on the cross for me. Thank You for bringing me to Elohim My Father. You are my Lord and my Saviour. Amen.

You can be sure by faith

If you prayed this prayer and meant it, you are now a child of Elohim. You do not have to wonder. You do not have to feel it. Elohim has promised, and Elohim does not lie. The Bible says these things were written to you who believe in the Son of Elohim, so that you may know that you have life forever.

What now

I ni ce Elohim denbayara la! A fɔ dannayaba dɔ ye. Egilisi sɔɔ min wa Bibila kalan tiɛ
ani taga yen. Bɛ dannayaba wɛɛ fɛ minnu na i dɛmɛ ani ka i dusu diya. Bibila kalan.
Damina Yohanna la. Kuma Elohim fɛ tile bɛɛ. Elohim i barika. Hakili to ka Yesu wa i
kanu kɔsɛbɛ.

Bibila: Yohanna 3:16–17; Efesikaw 2:8–9; Rɔmukaw 10:9–10; 1 Yohanna 5:13

Welcome to Elohim’s family! Tell another believer what you have done. Find a church
near you that teaches the Bible truly and go there. Meet other believers who will help
you and encourage you. Read the Bible. Start with the book of John. Talk to Elohim
every day — that is what prayer is. Elohim bless you. Remember that Jesus loves you
very much.

Scripture references: John 3:16–17; Ephesians 2:8–9; Romans 10:9–10; 1 John 5:13.